





Les contes

Les contes sont aussi vieux que l'humanité. L'être humain a conté depuis le début du langage. Durant des siècles, les contes ont été le moyen de transmettre la sagesse de génération en génération.

Le conte est le plus ancien des arts. Même nos cellules ont gardé une mémoire des ces histoires qui ont traversé les siècles, et nous ressentons un besoin profond de nous nourrir d'histoires. Lorsque nous allons au cinéma ou que nous allumons la télé, que nous ouvrons un livre ou un journal, c'est une bonne histoire que nous cherchons. Mais la différence entre regarder ou lire une histoire avec une histoire contée est justement la sensation de partage, de communication profonde. Lorsque nous allons à une séance de contes, soudain nous nous sentons unis et quelque chose de très ancien se réveille on nous ...

Aujourd'hui ces trésors sont encore disponibles pour nous, enfants et adultes, nous pouvons y trouver des réponses à nos questions, des réponses différentes en fonction des saisons de notre vie. On peut écouter une même histoire en étant enfant et l'écouter à nouveau comme adulte et comprendre quelque chose de différent, car les symboles contenus dans les contes peuvent se lire à différents niveaux. Il y a des contes conçus comme histoires d'initiation, pour nous aider à devenir adulte. D'autres pour apprendre sur le cycle de la vie et la mort. Ils sont très utiles car en fin de compte, **ils parlent de ce que c'est d'être un humain.** C'est pour cela qu'ils ont duré des milliers d'années.



Index

Page

Les contes	1
Bio	3
Parcours	4
Spectacles	5
Extraits	6
Interview	7
Témoignages	8

« En Afrique, quand un vieillard meurt, c'est une bibliothèque qui brûle ... »
Amadou Hampâté Bâ



Bio

Avec des années de chant et de danse et une solide formation théâtrale, Casilda Regueiro donne vie aux contes en allant au-delà de la simple narration, utilisant sa voix, son expressivité et sa présence pour transporter le public dans des mondes magiques et imaginaires. Née à Madrid et licenciée en histoire de l'art, Casilda porte en elle la culture galicienne, qui a préservé la tradition orale jusqu'à nos jours. Il y a quelques années, Casilda s'est établie à Genève et continue ses spectacles en Suisse et à l'étranger.

C'est aux côtés de Tim Bowley, narrateur britannique de renommée internationale, que Casilda a commencé il y a plus de dix ans sa carrière de conteuse professionnelle. Elle a donné de nombreux cours de narration et plus de mille spectacles, en parcourant l'Europe, ainsi que l'Amérique du Sud, l'Asie et l'Afrique du Nord. Elle a conté dans des festivals et des bibliothèques, dans des écoles et des théâtres, et même dans des églises, des prisons et des grottes !

Casilda croit profondément aux histoires de traditions orales comme moyen de transmettre la sagesse de l'humanité. Elle recherche la simplicité et l'authenticité.

« Les contes ne sont pas là pour endormir l'enfant, mais pour éveiller l'adulte. » cit.



Parcours

2007 | XII ème Festival « La Cour des Contes », Plan-les-Ouates, Genève | Externat pédago-thérapeutique du Lignon, Genève | Eglise du Sacré-Cœur. Concert de Noël. Genève | Centre pénitencier de Champ-Dollon, Genève | Festival international du conte « Il était une fois », Fribourg | Bibliothèque de la cité, Genève | Ecole Internationale, Coppet | Campagne « L'Education donne de la force », Genève | Centre Culturel Tierra Incógnita, Genève | Université du Bosphore, Istanbul, Turquie | Institut Cervantès, Istanbul, Turquie | 12^{ème} Festival de Narración Oral Escénica de Agüimes, Grande Canarie, Espagne | **2006** | Soirées de contes aux Recyclables, Genève | Soirées de contes au Contretemps, Genève | Institut Cervantès, Tunis, Tunisie | Foire du livre de Calcutta, Inde | Université de New Delhi, Inde | Festival de Contes de Chelva, Alicante, Espagne | **2005** | Festival de Contes, Centre Tempo Squad, Le Sentier, Vaud | La Nuit du Conte Suisse, Maison des Associations, Genève | Centre Culturel Tierra Incógnita, Genève | Journée Culturelle, Mandat International, Genève | Tournée des bibliothèques, Grande Canarie, Espagne | Semaine de l'Oralité, Ibiza, Iles Baléares, Espagne | Festival de Contes "Palavras Andarilhas", Beja, Portugal | Marathon du Conte, Guadalajara, Espagne | Foire du Livre de Valence, Espagne | Tournée des Bibliothèques Municipales, Pays Basque, Espagne | Atelier de formation pour conteurs à la Fondation La Caixa, Barcelone | **2004** | Festival "De Bouche à Oreille", Théâtre de la Parfumerie, Genève | Fondation La Caixa, Barcelone, Espagne | Fondation Banque Cajastur, Oviedo, Espagne | 9^{ème} Festival de Narración Oral Escénica de Agüimes, Grande Canarie, Espagne | Centre Pénitencier de Las Palmas, Gran Canaria, Espagne | Tournées des Bibliothèques Municipales, Madrid et Pays Basque, Espagne | Fondation Municipale de la Culture, Gijón, Espagne | 3^{ème} participation à la tournée des lycées organisée par le Département de la Culture du Cabildo de Lanzarote, Iles Canaries, Espagne | Forum de Las Culturas 2004, Barcelone, 42 jours consécutifs de représentations | Fiesta de las Palabras, Fondation La Caixa, Barcelone | **2003** | Festival international de contes, Arzo, Tessin | Centre Culturel Albatros, Genève | Ecole de langues du Collège pour Adultes, Genève | Fondation Torre del Palau, Catalogne | Encontros do Conto de l'Université de Coimbra, Portugal | 3^{ème} participation au Marathon de Guadalajara le plus grand festival de narration d'Espagne | Fondation Cajastur, Asturies, Espagne | Université de Santander, Cantabria, Espagne | **2002** | Festival de Cuenteros Abrapalabra, Bucaramanga, Colombie | Université de Medellín et Université de Bogotá, Colombie | « Un Madrid de Cuento », Festival organisé par les bibliothèques Nationales, Espagne | Foire du Livre de Valence, Espagne | Festival de Oralidad de Huesca, Espagne | Jornadas de Animación a la lectura, Avila, Espagne | Festivals de Navarra, Pamplona, Espagne | Festival de San Juan Cuenta, Alicante, Espagne | **2001** | 3^{ème} participation au Salon International du Livre, Pontevedra, Espagne | Concours de Narration Palavras Andarilhas, Beja, Portugal | « Un Madrid de Cuento », Festival organisé par les bibliothèques Nationales, Espagne | **2000** | Congrès annuel de la maison d'édition EDICIONES S.M., Madrid | Festival International de Théâtre Classique de Almagro, Ciudad Real, Espagne | Feira das Linguas, Lisbonne, Portugal | **1999** | Festival de Los Silos, Tenerife, Iles Canaries, Espagne | Festival do Centro Cultural de Belém, Lisbonne, Portugal | **1998** | Premières performances publiques | Marathon de Contes de Guadalajara, Espagne |



Spectacles

Adultes

Paroles qui content

Spectacle pour adultes avec chant et musique, durée 1h30

Une sélection de contes de tradition orale de plusieurs cultures du monde spécialement choisis pour toucher l'être humain au plus profond par leur humour, leur sagesse, leur magie. Des légendes du Roi Arthur, des histoires du Moyen-Orient, des contes de fées européens, des récits des indiens d'Amérique et des traditions Soufie et Zen. Des histoires qui parlent de vérités universelles qui nous touchent tous et, en fin de compte, nous parlent tout simplement de la vie.

Tour de Babel

Spectacle pour adultes, durée 1h15

Conteurs Tim Bowley et Casilda

Un spectacle bilingue (anglais/français ou anglais/espagnol) créé par deux conteurs professionnels en Europe. Un duo avec 10 ans d'expérience en Europe et en Amérique du Sud. Contes de la tradition orale des Îles Britanniques, légendes du Roi Arthur, contes celtes, contes d'humour écossais.

Empreintes de femme

Spectacle pour adultes avec chant et musique, durée 1h15

Histoires de sagesse de tradition orale qui parlent à la femme qui vit en nous tous. Contes de pouvoir, d'amour, de chagrin qui suivent les traces de femmes dans le chemin de la vie.

Ados

A contre-conte

Spectacle pour adolescents, durée 50 min

Spectacle destiné aux écoles secondaires et supérieures avec une sélection de contes qui intéressent, font rire, éveillent, touchent et finalement envoûtent les jeunes adultes.

Enfants

Trésors cachés

Spectacle pour enfants de 7 à 11 ans, durée 50 min

Contes de fées européens (contes russes, contes des Frères Grimm, contes scandinaves)

Soupe de couleurs

Spectacle pour enfants de 4 à 7 ans, durée 30 min

Contes de participation et de jeux. Petits contes d'animaux pleins d'humour et de magie.



Extraits de conte

« Il était une fois, un homme tellement solitaire, qu'avec les années les larmes avaient creusé des sillons sur son visage. Un soir, au crépuscule, alors qu'il était en train de pêcher sur son kayak, il vit soudain au large une lumière qui brillait. Il la ramena dans sa direction et une fois proche, il s'aperçut que cette lumière était le reflet de la lune sur la peau de sept magnifiques femmes qui dansaient nues sur une île ... »

« La femme était étendue sur son lit de mort, son mari et sa fille assis à ses côtés. Dans un dernier souffle, elle a appelé sa fille, a sorti une poupée de sous les couvertures, et a dit en la lui donnant : Vasilisa mon enfant, voici mon dernier cadeau ... »

« Personne ne se rappelait ce qu'il s'était passé, mais elle avait fait quelque chose contre la volonté de son père, et celui-ci, furieux, l'avait saisie et jetée du haut de la falaise. Elle était tombée, et tombée, et tombée, jusqu'à heurté l'océan. Son corps avait coulé, et coulé et coulé, dans une lente danse de mort jusqu'à toucher le fond de l'océan ... »

Casilda vous contera de nombreuses histoires merveilleuses, qui contiennent des réponses aux questions de la vie quotidienne. Par exemple, vous saurez au travers d'un conte du Roi Arthur, ce que les femmes désirent le plus au monde ...

« Garde toujours dans ta main, la main de l'enfant que tu as été. »
Cervantes



Interview

1. Que représentent les contes pour vous ?

Pour moi, les contes des guides pour la vie. Ils ont des messages importants à nous transmettre. Ils nous parlent du chemin que nous devons tous faire sur cette Terre et nous transmettent la sagesse de l'humanité.

2. Est-ce que vous considérez votre travail de conteuse comme une transmission orale des sagesses ancestrales ?

Oui, c'est exactement ça. Ces contes sont venus à moi d'une façon totalement fortuite et, comme rien ne se passe par hasard, je sens que j'ai le devoir de les partager avec d'autres personnes. Bien sûr que ces contes peuvent se trouver dans les livres, mais ce n'est pas la même chose de lire un conte que de l'écouter. Lorsqu'on l'écoute, on reçoit en plus l'énergie de la personne qui nous le conte, son ressenti, son expérience de la vie, ses sentiments, ses images, son humanité. C'est une sensation unique de communion avec l'autre, de partage au sens plus profond du terme. Cela touche quelque chose de très ancestral en nous car conter et écouter est aussi ancien que l'être humain.

3. Et votre matière première, les contes, vous les trouvez où ?

J'ai trouvé certains dans des recueils de contes de tradition orale d'Henri Gougaud et d'autres auteurs. Et surtout, j'ai reçu un magnifique héritage des années de travail avec Tim Bowley qui a fait une excellente sélection de contes de sagesse et d'histoires traditionnelles de différentes cultures du monde. Il s'agit de légendes du Roi Arthur, des récits des Indiens d'Amérique, des contes celtes d'Irlande, des contes de fées européens, des contes de tradition bouddhiste zen, des contes soufis, arabes, chinois, japonais, indiens. C'est vraiment un répertoire très riche et varié de contes qui ont une chose en commun : ce sont tous des plans pour trouver le chemin dans la vie.

4. Votre instrument de travail étant la parole, comment vous sentez-vous lorsque vous contez dans une langue étrangère ?

Il y a beaucoup de façons de conter. Mon style est dans l'évocation des images et dans l'utilisation des archétypes collectifs. J'utilise des mots simples, je vais à l'essentiel sans détail. Ceci permet à l'auditeur de créer ses propres images et de garder ce qui est important pour lui à ce moment précis. La langue n'est donc pas un empêchement pour transmettre une histoire profonde.

5. Les contes, vous êtes tombée dedans quand vous étiez petite ?

C'est à 30 ans que j'ai eu mon premier vrai contact avec les contes, lorsque j'ai rencontré Tim Bowley, un conteur anglais de renommée internationale. Il m'a alors proposé de traduire ses spectacles et j'ai ainsi débuté à ses côtés. C'est grâce à ses 25 ans de métier et le fait de fouler les scènes les plus importantes de la narration orale en Espagne que j'ai accumulé une grande d'expérience.

6. Pour devenir conteuse, est-ce qu'il il faut faire une école ?

Je n'ai pas fait une école de conte à proprement parlé. J'ai une solide formation en théâtre, une grande expérience du travail de la voix et d'expression corporelle, de méditation et beaucoup d'années de scène. Néanmoins, c'est surtout l'école de la vie m'a formé. C'est lorsqu'on a vécu que l'on peut incarner et transmettre les émotions les plus profondes aux autres.

7. Votre plus beau souvenir en tant que conteuse ?

1998, Marathon de Contes de Guadalajara, un des plus grands Festival de contes en Espagne. Avec Tim, nous avons commencé à conter devant un public de 2000 personnes, avec un brouhaha de fond incroyable. Et soudain, un grand silence s'est fait et ces 2000 personnes ont commencé à nous écouter attentivement. Deux mille esprits se sont mis à imaginer en commun et à voyager tous ensemble ! C'est le moment plus fort que j'ai vécu dans mes dix ans de carrière.

8. Votre souvenir le plus difficile ?

Je n'ai pas eu des très mauvaises expériences. Parfois, c'était dur de conter dans les écoles secondaires, pour des groupes d'adolescents qui ne voulaient pas être là ni écouter des histoires. C'était un peu une sensation étrange, comme de gaspiller ... Mais même le public le plus réticent finit inévitablement par se laisser entraîner. Les contes ont ce pouvoir-là.

9. Votre prénom, est-ce qu'il vient d'un conte ?

Pas exactement d'un conte mais il vient d'une vraie histoire qui est arrivé à mon père. Il avait 10 ans et il était en train de nager dans la mer quand soudain il s'es fait emporté par un grand rouleau. Il était sur le point de se noyer quand une femme, qui était sur la plage, a vu sa main sortir de l'eau et s'est précipitée dans l'eau pour lui venir en aide et lui a sauvé la vie. Cette femme s'appelait Casilda et mon père a juré de donner ce nom à une de ses filles.

Page 7 / 8

Réservation et Information

Casilda Regueiro | Rue St-Jean 48 | 1203 Genève

T +41 22 700 50 83 | M +41 78 661 21 07 | cas@casilda.org | www.casilda.org



Témoignages

« Quand elle commence une histoire avec sa voix douce, quelque chose de très ancien s'éveille en nous. Certaines fois, la sensation tourbillonnante est tellement forte, qu'on apprécie la blague, le jeu, le clin d'œil, comme à des enfants à qui l'on dit : n'ayez pas peur. »

Cristina Novoa, écrivaine et enseignante

« Grâce à son imaginaire et à son talent, Tim et Casilda transportent un public hypnotisé dans une dimension hors du temps, où tout est possible, même le plus incroyable. Une combinaison irrésistible. »

El País, Valeria Saccone, journaliste

« Les contes à fleur de cœur. Casilda a donné à la tradition orale une dimension inégalée. Son public a vécu un voyage inoubliable au pays des légendes et des mots arrachés au tréfonds des âges. Splendide. »

FAVJ, Alexandre Charmey, journaliste

« Casilda crée pour nous des espaces magiques de cercles invisibles, où tout est pour un instant, parce qu'elle nous le conte. »

Un spectateur

« C'était magique, je ne voulais plus en sortir ... et ces contes m'ont accompagnés des semaines durant. »

Rosanna B., spectatrice

« Histoires lointaines, légendes anciennes, qui nous touchent tous car en chacun de nous, la peur est la même, ainsi que l'amour ... Des esquimaux, des indiens, des moines bouddhistes, des princesses impossibles, des rois vaniteux ... et toujours l'être humain en train de jouer à cache-cache. »

Cristina Novoa, écrivaine et enseignante